The "Enoshima / Kamakura Freepass" is a great value for one-day trips to Kamakura!

去鎌倉一日遊時，利用江之島·鎌倉周遊票，絕對划算！

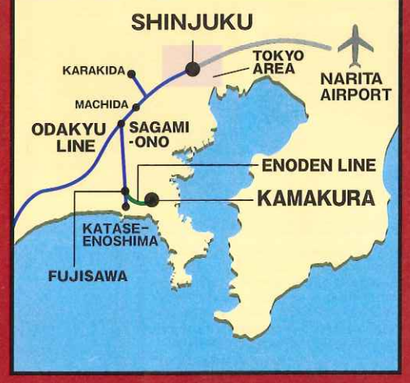
가마쿠라 당일코스 여행에 단연 이익인 에노시마·가마쿠라 프리패스.

(1) Freepass can be used as an unlimited boarding ticket for the ① Enoden train (between Fujisawa Station and Kamakura Station) and ② Odakyu Train (between Fujisawa Station and Katase-Enoshima Station).
(2) Round-trip between your departure station and Fujisawa Station is allowed only once.
(3) Upon presentation of your Freepass you will get further admission fee discounts or souvenir (pen or postcard, etc) at some attraction sites, temples and shrines in Enoshima and Kamakura area. (See circled red mark)
(4) Freepass is valid for one day.
(5) Your Freepass will be collected at the end of your trip.

(1) 如果使用「江之島鎌倉周遊票」乘坐「江之電」電車(藤澤站～鎌倉站)以及小田急電車(藤澤站～片瀨江之島)，您可以數次自由上下車。
(2) 在小田急電車的起點站，藤澤站的進出只限於往返各一次。
(3) 出示周遊票，在有些設施，寺廟等處可以獲得入場打折或紀念品等優惠。(請參考紅色圓點)
(4) 有效期為一天。
(5) 周遊票將在旅遊的終點站被回收。

(1) 에노시마, 가마쿠라 프리패스는 에노덴전차(후지사와역에서 가마쿠라역까지)와 오다큐선 (후지사와역에서 카타세에노시마역까지) 구간을 자유롭게 이용하실 수 있습니다.
(2) 오다큐선의 출발역에서 후지사와역까지의 승차는 왕복 1회에 한합니다.
(3) 프리패스를 제시하면 입장료할인 또는 기념품을 받을수 있는 특전이 있는 시설, 사찰이 있습니다.(빨간마크를 보시기 바랍니다)
(4) 유효기간은 1일에 한합니다.
(5) 프리패스는 여행종료지점이되는 역에 제출해주십시요.

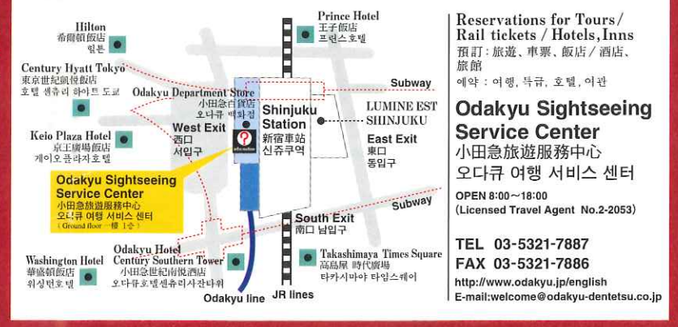
ODAKYU ELECTRIC RAILWAY MAP



The "Enoshima / Kamakura Freepass" and the "Romance Car" Limited Express tickets can be purchased at any Odakyu Line station, Odakyu Travel Service sales office, or at the contact written on the right.

小田急的江之島·鎌倉周遊票以及"浪漫"特快車票，請在小田急線各車站、小田急旅行社營業所，或如右所示地點購買。

오다큐의 에노시마·가마쿠라 프리패스, 로망스카 특급권 구입은 오다큐선 각 역, 오다큐 트래블서비스 영업소 또는 오른쪽 기재장소에서.



Reservations for Tours / Rail tickets / Hotels, Inns
預訂：旅遊、車票、飯店／酒店、旅館
예약 : 여행, 특급, 호텔, 여관

Odakyu Sightseeing Service Center
小田急旅遊服務中心
오다큐 여행 서비스 센터

OPEN 8:00～18:00
(Licensed Travel Agent No.2-2053)

TEL 03-5321-7887
FAX 03-5321-7886
http://www.odakyu.jp/english
E-mail:welcome@odakyu-dentetsu.co.jp

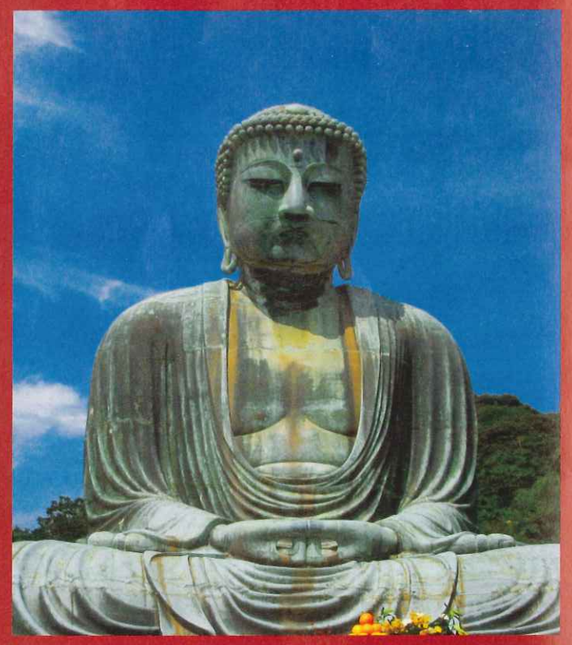
The contents of this pamphlet are valid as of March 1, 2008.
此手冊內容，以 2008年 3月1日為基準。
팜플렛의 내용은 2008년 3월1일 현재의 것입니다. 2008.3.130,000

English | 中文 | 한 국

去鎌倉玩，請使用便宜的打折周遊票「江之島·鎌倉周遊票」
저렴한 할인유람권「에노시마·가마쿠라 프리패스」로 가는

Great value with the "ENOSHIMA/KAMAKURA FREEPASS" discount round-trip ticket!

KAMAKURA ENOSHIMA COURSE GUIDE
鎌倉 가마쿠라 江之島 에노시마



Enoshima/Kamakura Freepass 江之島·鎌倉周遊票 에노시마 가마쿠라 프리패스	Adults 大人 어른	Children 兒童 어린이
From / To Shinjuku 新宿往返 신쥬쿠 발착	¥1,430	¥720
From / To Machida 町田往返 마치다 발착	¥990	¥500

※ The above prices are examples. The passes can be purchased at any Odakyu Line station.
※ 上面的費用只是舉其一例。周遊票可從小田急線各站購得。
※ 상기 요금은 하나의 예시입니다. 프리패스는 오다큐선 각 역에서 구입할 수 있습니다.

● Your Savings Guarantee! Proof of the "Enoshima / Kamakura Freepass" value!

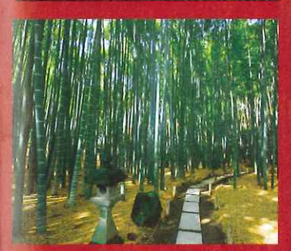
If you are an adult traveling to and from Shinjuku Station with the "Enoshima / Kamakura Freepass" you save ¥290 compared to buying a regular ticket for both ways to Kamakura Station (even if you don't get off the train on route). If you sign up for the "Round-trip Kamakura Recommended Course (When you go direct to the Kamakura area)" you save ¥480. (With the "Enoshima / Kamakura Freepass" to and from Fujisawa Station, you save money when you make just one stop in the Enoden Line.)

● 真便宜！最優惠的江之島·鎌倉周遊票。

以新宿出發的成人江之島·鎌倉周遊票為例，即使只是乘車到鎌倉站隨後返回(中途不下車的話)，也比一般車票便宜290日圓。如果按照「鎌倉周遊推薦路線(直接前往鎌倉時)」進行環繞遊覽，則比一般車票便宜480日圓。(如果是往返藤澤的江之島·鎌倉周遊票，即使只在江之電電車的中途下車一次，也比一般車票便宜。)

● 확실! 정말로 저렴한 에노시마·가마쿠라 프리패스.

신쥬쿠발 에노시마·가마쿠라 프리패스 어른의 경우 가마쿠라역까지 갔다오는 것만으로도(도중하차 하지 않아도) 290 엔이나 이익!「가마쿠라유람 권장코스(가마쿠라 지역으로 직행할 경우)」를 여행한 경우는 무려 480 엔이나 이익입니다 (후지사와발 에노시마·가마쿠라 프리패스의 경우는 한번이라도 에노덴전차에서 도중하차하면 이익이 됩니다.)



EXTRA

● For even more comfort! Reserve a seat on the Limited Express "Romancecar."

A small extra charge in addition to your "Enoshima / Kamakura Freepass" allows you the use of the Odakyu Limited Express "Romancecar." (From Shinjuku the adult one way charge to Fujisawa / Katase-Enoshima is ¥600.)

● 真舒適！全部對號入座的「浪漫」特快。

買了江之島·鎌倉周遊票之後，如果再買特快票，就可以乘坐小田急"浪漫"特快。(特快票價例：從新宿 出發到藤澤/片瀨江之島之間的單程是600日圓。)

● 쾌적! 전좌석 지정석인 특급 로망스카.

에노시마·가마쿠라 프리패스에 특급요금을 플러스하면 오다큐 로망스카를 이용할 수 있습니다.(특급요금예 : 신쥬쿠에서 후지사와 / 가타세 에노시마까지 어른 편도요금 600 엔)

Freepass is valid for one day.
一天有效。
1일 유효함

ODAKYU ELECTRIC RAILWAY

"Enoshima/Kamakura Freepass" **ENOSHIMA/KAMAKURA AREA MAP** 江之島・鐮倉周遊票 **江之島・鐮倉區域地圖** 에노시마·가마쿠라 프리패스 **에노시마·가마쿠라 에어리어 지도**

Odakyu Line
To Sagami-Ono/Shinjuku
至 相模大野・新宿
사가미 오노·신쥬쿠 방면

JR Line JR線 JR 선

藤澤 FUJISAWA 후지사와

Hon-Kugenuma
Ishigami
Enoden Line 江之電線 에노덴 전차
Yanagikoji
Odakyu Line 小田急線 오다큐선
Kugenuma Kaigan
Kugenuma
Shonan Kaigankoen

江之島 ENOSHIMA 에노시마

Katase Nishihama Beach 27
KATASE-ENOSHIMA 가타세 에노시마
片瀨江之島
Enoshima Aquarium 新江之島水族館 신에노시마수족관 26
Il Chianti Beache 34
Katase Higashihama Beach 27
Enoshima-jinja Shrine 江島神社 에노시마신사 23
Enoshima 江之島 에노시마
Enoshima Iwaya Cave 江之島岩屋 에노시마 이와야 24
Enoshima Esca (Escalator) 江之島電梯（自動扶梯）에노시마 에스컬레이터 25
Enoshima Tenboutoudai (Enoshima Lighthouse and Observation Tower)/Enoshima Samuel Cocking Garden 江之島瞭望塔臺 / 江之島山繆克金花園 에노시마 전망탑대 / 에노시마 사무엘 코킹 가든 33

Ryukoji Temple 龍口寺 류코지 22
Koshigoe
Kamakurakoko-mae
Koyurugimisaki Point
Ristorante Amalfi 35
Shichirigahama
Inamuragasaki

Amalfi Della Sera 36
Enoden Line

Restaurant「Le Trianon」(Kamakura Prince Hotel) 餐廳「Le Trianon」(鐮倉王子酒店) 레스토랑「Le Trianon」(가마쿠라 프린스호텔) 37

Kotokuin Temple (Great Buddha) 高德院（大佛）고토쿠인（대불） 31
Kosokuji Temple 光則寺 고소쿠지 21
Hasedera Temple (Hase Kannon) 長谷寺（長谷觀音）하세데라（하세관음） 32
Gokurakuji
長谷 HASE 하세
Kamakura Museum of Literature 鐮倉文學館 가마쿠라 문학관 29
Kamakura Public Beach (Yuigahama Beach) 28
Yuigahama
Wadazuka
Kamakura Public Beach (Zaimokuza Beach) 28

Viewing Mt.Fuji 富士山的方向 후지산 방향

Odakyu Line 小田急線 오다큐선
Fujisawa Station (1st floor) 小田急藤澤站（一樓）오다큐 후지사와역（1층）
Pedestrian Bridge 人行天橋 육교
Bus Terminal 巴士總站 버스 터미널
Odakyu Department Store 小田急百貨公司오다큐백화점
Enoden Line Fujisawa Station (2nd floor) 江之電藤澤站（二樓）에노덴 후지사와역（2층）

FUJISAWA
(How to transfer to the Enoden Line)
藤澤[換乘江之電線時的指南]
후지사와[에노덴 전차 환승안내]
①When you exit the ticket barrier of the Odakyu Line, you will see stairs to the 2nd floor. ②Go up the stairs and proceed along the corridor in the opposite direction of the JR Line. ③Cross the bridge.
①從小田急線的剪票口出來後,在二樓有上樓的樓梯。②上樓後,向JR線的反方向通道走, ③請走天橋。
①오다큐선 개찰구를 나오면 2층으로 올라가는 계단이 있습니다. ②계단을 올라가서 JR 과는 반대방향으로 등로를 통과하여 ③다리를 건너 주십시오.

Kitakamakura
5 Kitakamakura Museum 北鎌倉美術館 기타가마쿠라 미술관
1 Engakuji Temple 圓覺寺 엔가쿠지
Tokeiji Temple 東慶寺 도케이지 3
Jochiji Temple 淨智寺 죠치지 4
Kaizoji Temple 海藏寺 가이조지 7
6 Meigetsuin Temple 明月院 메이게츠인지
2 Kenchoji Temple 建長寺 겐쵸지
JR Line JR線 JR 선
8 Zeniarai-benten Shrine 錢洗弁天 제니아라이벤텐
Komachi-dori St. 小町通 고마치 도오리
30 Tsurugaoka Hachimangu Shrine 鶴岡八幡宮 쓰루가오카 하치만구
13 Kamakuragu Shrine 鎌倉宮 가마쿠라구
Daitonomiya
14 Zuisenji Temple 瑞泉寺 즈이센지
17 Jomyoji Temple 淨妙寺 죠묘지
Kamakura City Kaburaki Kiyokata Memorial Art Museum 鎌倉市鏑木清方記念美術館 가마쿠라시 가부라키 기요가타 기념미술관 11
9
10
12 Hokaiji Temple 寶戒寺 호카이지
15
Jomyoji
Wakamiya-ohji St. 若宮大路 와카미야 오오지
Sugimotodera Temple 杉本寺 스기모토데라
16 Hokokuji Temple 報國寺 호코쿠지
KAMAKURA 가마쿠라
鎌倉
Anyoin Temple 安養院 안요인 18
19 Myohoji Temple 妙法寺 묘호지
20 Ankokuronji Temple 安國論寺 안코쿠론지
JR Line JR線 JR 선
38 Kamakura Komachi Ichiba Furin 鎌倉KOMACHI市場風凛 가마쿠라고마찌이찌바 후린
Choshoji

The colored lines shown indicate the different modes of transportation in the unlimited boarding areas that can be used by the "Enoshima/Kamakura Freepass."
江之島・鐮倉周遊票在自由上下車的區間內,用不同顏色的線條來表示各種交通工具。
에노시마・가마쿠라 프리패스로 타고내림 자유인 구간을 교통기관별로 색선으로 표시했습니다.

Odakyu Line 小田急線 오다큐선
Enoden Line 江之電線 에노덴선

Historic and Attraction Site Information 景點索引 명소 안내

You get admission fee discounts or souvenir (pen or postcard, etc) with the presentation of "Enoshima/Kamakura Freepass" Please show your Freepass at the entrance of each attraction site, temple, and shrine.
出示「江之島鎌倉周遊票」,在有些設施,寺廟等處可以獲得入場打折或紀念品等優惠。
에노시마, 가마쿠라 프리패스를 제시하면, 입장료할인 또는 기념품을 받을 수 있는 특전이 있습니다

Shrines or Temples | Museums | Escalator | Rest House
Streets | Amusement Spots | Historic Spots | Restaurant

① Engakuji Temple 圓覺寺 엔가쿠지 (円覚寺)
② Kenchoji Temple 建長寺 겐쵸지 (建長寺)

③ Tokeiji Temple 東慶寺 도케이지 (東慶寺)
④ Jochiji Temple 淨智寺 죠치지 (浄智寺)
⑤ Kitakamakura Museum 北鎌倉美術館 기타가마쿠라 미술관 (北鎌倉美術館)

⑥ Meigetsuin Temple 明月院 메이게츠인지 (明月院)
⑦ Kaizoji Temple 海藏寺 가이조지 (海蔵寺)

⑧ Zeniarai-benten Shrine 錢洗弁天 제니아라이벤텐 (銭洗弁天)

⑨ Komachi-dori St. 小町通 고마치 도오리 (小町通り)
⑩ Wakamiya-ohji St. 若宮大路 와카미야 오오지 (若宮大路)

⑪ Kamakura City Kaburaki Kiyokata Memorial Art Museum 鎌倉市鏑木清方記念美術館 가마쿠라시 가부라키 기요가타 기념미술관 (鎌倉市鏑木清方記念美術館)

⑫ Hokaiji Temple 寶戒寺 호카이지 (宝戒寺)
⑬ Kamakuragu Shrine 鎌倉宮 가마쿠라구 (鎌倉宮)

⑭ Zuisenji Temple 瑞泉寺 즈이센지 (瑞泉寺)
⑮ Sugimotodera Temple 杉本寺 스기모토데라 (杉本寺)

⑯ Hokokuji Temple 報國寺 호코쿠지 (報国寺)

⑰ Jomyoji Temple 淨妙寺 죠묘지 (浄妙寺)

⑱ Anyoin Temple 安養院 안요인 (安養院)

⑲ Myohoji Temple 妙法寺 묘호지 (妙法寺)

⑳ Ankokuronji Temple 安國論寺 안코쿠론지 (安国論寺)

㉑ Kosokuji Temple 光則寺 고소쿠지 (光則寺)
㉒ Ryukoji Temple 龍口寺 류코지 (龍口寺)

㉓ Enoshima-jinja Shrine 江島神社 에노시마신사 (江島神社)

㉔ Enoshima Iwaya Cave (Caverns / historic relics) 江之島岩屋（洞窟・史跡）에노시마 이와야（동굴・사적）(江の島岩屋)

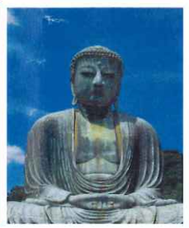
㉕ Enoshima Esca (Escalator) 江之島電梯（自動扶梯）에노시마 에스컬레이터 (江ノ島エスカー)

㉖ Enoshima Aquarium 新江之島水族館 신에노시마수족관 (新江ノ島水族館)

㉗ Katase Nishihama Beach & Higashihama Beach/ Rest House ※Open only in the summer.Overnight stays not allowed. 片瀨西濱、東濱 大海之家 ※只是夏季營業。不可住宿。 가타세니시하마 히가시하마 바다의 집 ※여름에만 영업. 숙박은 할 수 없음. (片瀬西浜・東浜 海の家)
㉘ Kamakura Public Beach/ Rest House ※Open only in the summer.Overnight stays not allowed. 鐮倉海水浴場・大海之家※只是夏季營業。不可住宿。 가마쿠라 해수욕장・바다의 집 ※여름에만 영업. 숙박은 할 수 없음. (鎌倉海水浴場・海の家)

㉙ Kamakura Museum of Literature 鎌倉文學館 가마쿠라 문학관 (鎌倉文学館)

㉛ Kotokuin Temple (Great Buddha・Daibutsu in Japanese) 高德院（大佛）고토쿠인(대불)



Under the wide-open sky sits the imposing bronze statue of the Great Buddha, at 11.312 m in height. The inside of the statue is hollow and admission inside the body of Great Buddha is permitted. ●7:00~18:00 (October-March ; closing time is 17:30). ●Admission fee is ¥200 for adult. (¥20 for entrance into the body of the statue.)
高11.312米的青銅製大佛穩重而莊嚴地坐在藍天之下。佛像體內為空洞,可從台座處進入佛像胎內參觀。●7:00~18:00(10月~3月為17:30結束) ●參觀費 大人 200日圓・大佛胎內參觀費20日圓
넓은 하늘 밑에 진중하게 자리잡은 대불은 높이 11.312m로 청동제. 대불 내부가 비어있어 내부를 관람할 수도 있습니다. ● 7:00~18:00 (10월~3월은 17:30까지) ●관람료는 어른 200 엔 (대불 내부 관람료 20 엔)

㉜ Hasedera Temple (Hase Kannon) 長谷寺（長谷觀音）하세데라(하세관음)

The Hase Kannon is the tallest wood carving of the "Goddess of Mercy" in Japan, standing at a height of 9.18 m. One can worship in close proximity to the statue in all its golden glory and solemn majesty. ●8:00~17:30 (October-February ; closing time is 16:30). ●Admission fee is ¥300 for adult. ★You receive souvenir (pen or postcard, etc) with the presentation of "Enoshima/ KamakuraFreepass" Please show your Freepass at the entrance.
長谷觀音高 9.18 米,是日本最大的木雕觀音像。此觀音像姿態迂齦、金光閃燦,可靠近參觀。●8:00~17:30(10月~2月為16:30結束) ●參觀費 大人300日圓 ★出示周遊票就可以獲得紀念品。
하세관음은 목조 관음상으로서는 일본 최대인 높이 9.18m. 금빛 찬란한 장엄한 모습을 눈앞에서 볼 수 있습니다. ●8:00~17:30(10월~2월은 16:30까지) ●관람료는 어른 300 엔 ★프리 패스를 제시하면 소정의 기념품을 받으실 수 있습니다.

㉝ Enoshima Tenboutoudai (Enoshima Lighthouse and Observation Tower) 江之島瞭望塔臺 에노시마 전망탑대

This is at the summit at Enoshima Samuel Cocking Garden and is a 60 meter Lighthouse and Observation Tower. A majestic view of the sea can be enjoyed. ●9:00~17:00 (on Saturday and holidays open till 20:00) ※Entry to the park is allowed until 30 minutes before closing time. ★With Freepasses there is a reduction in the entry price! Adults: ¥300→¥270 ※A separate entry fee to the Enoshima Samuel Cocking Garden of ¥200 for adult is needed.
這是高度約為60m的瞭望塔臺, 它位於江之島頂上的山繆克金花園內。可在此眺望雄偉的大海。 ●9:00～17:00 (星期六至20:00 為止) ※ 入館到閉館的30分鐘之前為止。★ 提示周遊票入館費可享折扣!
成人300日圓→270日圓
※另外, 必須支付江之島山繆克金花園的入園費, 成人200日圓。
에노시마 정상의 사무엘 코킹 가든내에 있는 높이 약 60m의 전망탑대. 장대한 바다의 조망을 즐길 수 있다. ●9:00~17:00(토요일·휴일은 20:00까지) ※입관은 폐관 30분전까지. ★프리패스로 입관료 할인! 성인 ¥300→¥270 ※별도로 에노시마 사무엘 코킹 가든의 입장료로서 성인 200엔이 필요합니다.

The " Recommended Round-trip Kamakura Course"

With the "Enoshima/Kamakura Freepass," you get unlimited boarding privileges on the Enoden Train!

鐮倉周遊推薦路線
利用江之島・鐮倉周遊票將能自由乘坐江之電!

가마쿠라유람 권장코스
에노시마·가마쿠라 프리패스라면 에노덴 전차 승하차가 자유!

For one-day trips, this course enables you to visit all the major sites of Kamakura. You can enjoy the many scenic views of the beautiful Pacific Ocean from your seat on the Enoden Train that follows a seashore rail route.
這是遊覽具有代表性的鐮倉古蹟的環遊路線。從行駛在海岸線旁的江之電電車上能夠眺望美麗的大海。 당일코스 여행으로 가마쿠라의 대표적인 명소를 돌아보는 코스입니다. 해안선을 달리는 에노덴 전차에서는 아름다운 바다 경치도 즐길 수 있습니다.

For going via Enoshima 若您順路去江之島 에노시마에 들러서 갈 경우…
ODAKYU Line KATASE-ENOSHIMA Station 小田急線 片瀨江之島站 오다큐선 가타세 에노시마역
on foot (about 20min.) 徒步(約20分) 도보(약20분)
24 Enoshima Esca 江之島電梯 에노시마 에스컬레이터
Escalator (about 5min.) 自動扶梯(約5分) 에스컬레이터(약5분)
33 Enoshima Tenboutoudai 江之島瞭望塔臺 에노시마 전망탑대
on foot (about 25min.) 徒步(約25分) 도보(약25분)
ENODEN Line ENOSHIMA Station 江之電 江之島站 에노덴 에노시마역
Enoden Train (about 18min.) 江之電電車(約18分) 에노덴전차(약18분)
ENODEN Line HASE Station 江之電 長谷站 에노덴 하세역
on foot (about 10min.) 徒步(約10分) 도보(약10분)
31 Kotokuin Temple 高德院 고토쿠인
on foot (about 10min.) 徒步(約10分) 도보(약10분)
32 Hasedera Temple 長谷寺 하세데라

For going straight to the Kamakura area 若直接前往鐮倉地區… 가마쿠라 지역으로 직행할 경우…
ODAKYU Line FUJISAWA Station 小田急線 藤澤站 오다큐선 후지사와역
Change trains (about 3min. on foot) 轉車(徒步約3分) 갈아타기 위해서 이동 (도보 약 3분)
ENODEN Line FUJISAWA Station 江之電 藤澤站 에노덴 후지사와역
Enoden Train (about 29min.) 江之電電車(約29分) 에노덴전차(약 29 분)

on foot (about 5min.) 徒步(約5分) 도보(약5분)
ENODEN Line HASE Station 江之電 長谷站 에노덴 하세역
Enoden Train (about 5min.) 江之電電車(約5分) 에노덴전차 (약 5분)
ENODEN Line KAMAKURA Station 江之電 鎌倉站 에노덴 가마쿠라역
10 Wakamiya-ohji St. 若宮大路 와카미야 오오지
on foot (about 15min.) 徒步(約15分) 도보(약15분)
30 Tsurugaoka Hachimangu shrine 鶴岡八幡宮 쓰루가오카 하치만구
on foot (about 1min.) 徒步(約1分) 도보(약1분)
9 Komachi-dori St. 小町通 고마치 도오리
on foot (about 15min.) 徒步(約15分) 도보(약15분)
ENODEN Line KAMAKURA Station 江之電 鎌倉站 에노덴 가마쿠라역
Enoden Train (about 34min.) 江之電電車(約34分) 에노덴전차(약34분)
ENODEN Line FUJISAWA Station 江之電 藤澤站 에노덴 후지사와역
Change trains (about 3min. on foot) 轉車(徒步約3分) 갈아타기 위해서 이동 (도보 약3분)
ODAKYU Line FUJISAWA Station 小田急線 藤澤站 오다큐선 후지사와역

※All times indicated are approximate times. ※所需時間為大約時間。※소요시간은 대략 표준시간입니다.